

Oversigt – åbent møde:

Punkt 01 Godkendelse af dagsorden.

Økonomisager

Punkt 02 Økonomiudvalgets årsrapport 2011

Punkt 03 Servicekontrakt med Qeqqata Erhvervsråd – 2012.

Generelle sager

Punkt 04 Erhvervsplan 2012.

Punkt 05 Forslag til dagsordenen – Flytning af Erhvervsrådets kontor til kommunekontoret.

Punkt 06 Forslag til ændring af loven om sprogpolitik i høring.

Punkt 07 Endelig godkendelse af kommuneplantillæg nr. 43 for Havneområdets adgangsf forhold.

Punkt 08 Endelig godkendelse af Kommuneplantillæg nr. 44 for Minngortuunnguup Atuarfia.

Punkt 09 Forslag til Kommuneplantillæg nr. 47 for udvidelse af Sisimiut Plejehjem.

Punkt 10 Flyttet til lukket møde.

Personalesager

Punkt 11 Orientering om aktuelle personalesager pr. 2. marts 2012.

Eftersendelser

Punkt 12 Redegørelse om rammevilkår for realisering af storskalaerhvervsprojekter i Grønland.

Punkt 13 Byggemodning Kangerlussuaq A7 etape 1, budgetomplacering.

Punkt 14 Ny neddeler til forbrændingen i Sisimiut.

Punkt 15 Overdragelse af geoteknisk kerneboremaskine.

Punkt 16 Skiltning og information i det åbne land.

Punkt 17 Eventuelt.

Mødet startede kl. 8:30

Deltagere:

Atassut

Godmand Rasmussen, Sisimiut

Inuit Ataqatigiit

Katrine Larsen Lennert, Sisimiut

Siumut

Hermann Berthelsen, Sisimiut

Karl Lyberth, Maniitsoq – deltog via telefon.

Søren Alaufesen, Sisimiut

Fraværende med afbud:

Fraværende uden afbud:

Punkt 01 Godkendelse af dagsorden

Afgørelse

Punkt 10 fluttet til lukket møde.

Dagsordenen godkendt.

Punkt 02 Økonomiudvalgets årsrapport 2011

Journalnr. 06.00

Faktiske forhold

Forbruget/indtægterne skal ligge på 100,0 %, hvis forbruget er jævnt fordelt over hele året.

Administrationsområdet

Konto	Kontonavn	(1.000 kr)	(1.000 kr)	(1.000 kr)	(1.000 kr)	i %
10	UDGIFTER TIL FOLKEVALGTE	7.939	-750	7.189	6.549.115	640 91,1%
11	DEN KOMMUNALE FORVALTNING	68.844	5.511	74.355	71.737.826	2.617 96,5%
12	KANTINEDRIFT	972	0	972	972.059	0 100,0%
13	IT	8.284	-702	7.582	7.321.062	261 96,6%
18	TVÆRGÅENDE AKTIVITETER	7.376	-160	7.216	6.302.735	913 87,3%
Administrationsområdet i alt		93.415	3.899	97.314	92.882.797	4.431 95,4%

Administrationsområdet har et samlet forbrug på 92,9 mio. kr. ud af en bevilling på 97,3 mio. kr. Det svarer til et forbrug på 95,4 %.

Konto 10

Udgifter til folkevalgte		Budget	Tillæg	Bevilget	Forbrug	Rest	Forbrug
Konto	Kontonavn	(1.000 kr)	(1.000 kr)	(1.000 kr)		(1.000 kr)	i %
10-01	Kommunalbestyrelsen	5.041	-150	4.891	4.775.579	115	97,6%
10-02	Bygdebestyrelser	2.130	-300	1.830	1.561.803	268	85,3%
10-11	Valg	212	0	212	84.776	127	40,0%
10-16	Øvrige udgifter til folkevalgte	556	-300	256	126.957	129	49,6%
Udgifter til folkevalgte i alt		7.939	-750	7.189	6.549.115	640	91,1%

Udgifter til folkevalgte har et forbrug på 4,7 mio.kr. ud af en bevilling på 4,8 mio. kr. Det svarer til et forbrug på 97,6 %. Der er et generelt mindreforbrug på alle bygderbestyrelser (kt.10-02). På valgkonto 10-11 er der bogført udgifter i forbindelse med afvikling af valg til Folketinget. Øvrige udgifter (kt.10-16) har et forbrug på 49,6 %, som skyldes et lavt aktivitetsniveau på 3 ud af 4 underkonti. Konto for diverse varekøb har et merforbrug på 100% som følge af, at kommunalbestyrelsens gavekort ved runde fødselsdage og jubilæer bogføres på denne konto.

Konto 11

Den kommunale forvaltning		Budget	Tillæg	Bevilget	Forbrug	Rest	Forbrug
Konto	Kontonavn	(1.000 kr)	(1.000 kr)	(1.000 kr)		(1.000 kr)	i %
11-00	Den kommunale forvaltning	66.083	5.511	71.594	67.987.112	3.607	95,0%
11-01	Administrationsbygninger	2.761	0	2.761	3.750.714	-990	135,8%
Den kommunale forvaltning i alt		68.844	5.511	74.355	71.737.826	2.617	96,5%

Den kommunale forvaltning har et forbrug på 67,9 mio.kr. ud af en bevilling på 74,4 mio. kr. Det svarer til et forbrug på 96,5 %. Der er et merforbrug på de kommunale administrationsbygninger (kt. 11-01) på 990 tkr. Størstedelen af merforbruget (655 tkr.) kan henføres til el, varme og olie, samt til vedligeholdelseskontoen hos Teknik & Miljø (270 tkr.).



Konto 12

Kantinedrift		Budget	Tillæg	Bevilget	Forbrug	Rest	Forbrug
Konto	Kontonavn	(1.000 kr)	(1.000 kr)	(1.000 kr)		(1.000 kr)	i %
12-01	Kantinedrift	972	0	972	972.059	0	100,0%
Kantinedrift i alt		972	0	972	972.059	0	100,0%

Kantinernes forbrug er i overensstemmelse med bevillingen, til trods for at salgsindtægterne i Maniitsoq er mere end halveret i forhold til bevilling. Det skyldes dog manglende ajourføring af bevilling, som i 2011 er på 568 tkr. Den gennemsnitlige omsætning for de seneste 3 år for kantinen i Maniitsoq ligger på ca. 250 tkr. pr. år.

Konto 13

IT		Budget	Tillæg	Bevilget	Forbrug	Rest	Forbrug
Konto	Kontonavn	(1.000 kr)	(1.000 kr)	(1.000 kr)		(1.000 kr)	i %
13-01	Fælles IT-virksomhed	8.284	-702	7.582	7.321.062	261	96,6%

IT-området har et samlet forbrug på 7,3 mio.kr. ud af en bevilling på 7,6 mio.kr., hvilket svarer til et forbrug på 96,6%.

Konto 18

Tværgående aktiviteter		Budget	Tillæg	Bevilget	Forbrug	Rest	Forbrug
Konto	Kontonavn	(1.000 kr)	(1.000 kr)	(1.000 kr)		(1.000 kr)	i %
18-02	Forsikring og vagtværn	3.238	0	3.238	3.114.326	124	96,2%
18-04	Byplan	574	-100	474	245.627	228	51,8%
18-06	Kontingenter og tilskud mv.	1.962	0	1.962	1.846.953	115	94,1%
18-07	Overenskomstrelaterede afgifter	378	0	378	205.143	173	54,3%
18-08	Velkomstgave til nyfødte	24	0	24	0	24	0,0%
18-20	Dispositionsbeløb til byggerne	1.200	-60	1.140	890.685	249	78,1%
Tværgående aktiviteter i alt		7.376	-160	7.216	6.302.734	913	87,3%

Tværgående aktiviteter har et forbrug på 6,3 mio.kr. ud af en bevilling på 7,2 mio. kr., hvilket svarer til forbrug på 87,3%.

Velkomstgaven til kommunens nyfødte (konto 18-08) er en bog, som med kommunens lykønskingsbrev udleveres på sygehuset. Der er i 2010 indkøbt 100 bøger til Sisimiut og 50 bøger til Maniitsoq. Der har ikke i 2011 været behov for nye indkøb.

Kommunale Erhvervsengagementer

Konto 37

Kommunale Erhvervsengagementer		Budget	Tillæg	Bevilget	Forbrug	Rest	Forbrug
Konto	Kontonavn	(1.000 kr)	(1.000 kr)	(1.000 kr)		(1.000 kr)	i %
37-01	Kommunale Erhvervsengagementer	4.153	-206	3.947	2.962.060	667	75,0%
Total		4.153	-206	3.947	2.962.060	667	75,0%

Kommunale erhvervsengagementer har et forbrug på 2,9 mio.kr. ud af en bevilling på 3,9 mio. kr. hvilket svarer til et forbrug på 75,0%. Mindreforbrug er konstateret på hele kontoområdet, dog mest markant vedr. ”Sisimiut Markedsføring og Turismeudvikling” hvor forbruget er på 27,2% og ”Tilskud til turisme, Maniitsoq”, hvor forbruget er på 60,6%.

Skatteafregninger og tilskud

Konto 8

Indtægter og Renter		Budget	Tillæg	Bevilget	Forbrug	Rest	Forbrug
Konto	Kontonavn	(1.000 kr)	(1.000 kr)	(1.000 kr)		(1.000 kr)	i %
80-01	Personlig indkomstskat	-275.600	0	-275.600	-283.564.729	7.965	102,9%
81-01	Selskabsskat	-4.000	-3.500	-7.500	-7.362.143	-138	98,2%
83-01	Generelle tilskud og udligning	-275.239	0	-275.239	-275.462.000	223	100,1%
Total		-554.839	-3.500	-558.339	-566.388.872	8.050	101,4%

Qeqqata Kommunia har skatteindtægter, tilskud og udligning på 566,4 mio. kr. ud af en samlet bevilling på 558,3 mio. kr. Det svarer til indtægter på 101,4 %. Alle indkomstskatter er bogført for 2011. Merindtægten skyldes at kommunen medio februar 2012 har modtaget afregning fra Skattestyrelsen vedr. slutskatter for indkomstårene 2007 – 2009 på 7,5 mio.kr. Selskabsskatterne har givet en merindtægt på 3,4 mio.kr. i forhold til den oprindelige bevilling.

Øvrige indtægter

Indtægter og Renter		Budget	Tillæg	Bevilget	Forbrug	Rest	Forbrug
Konto	Kontonavn	(1.000 kr)	(1.000 kr)	(1.000 kr)		(1.000 kr)	i %
85-01	Renteindtægter	-1.791	0	-1.791	-1.892.103	101	105,6%
85-02	Renteudgifter	0	0	0	1.317	-1	0,0%
85-03	Kursreguleringer og andre indtægter	0	0	0	0	0	0,0%
85-04	Kapitalafkast på udlejningsboliger	-11.185	0	-11.185	-11.153.840	-31	99,7%
86-01	Andre indtægter	0	-289	-289	-356.044	67	123,2%
86-02	Salg af fast ejendom	-1.520	0	-1.520	-373.147	-1.147	24,5%
86-03	Byggemodningsafgift / tilslutning kloak	-3.080	0	-3.080	-4.530.717	1.451	147,1%
88-00	Afskrivninger	1.100	0	1.100	496.828	603	45,2%
Total		-16.476	-289	-16.765	-17.807.706	1.043	106,2%

Qeqqata Kommunia har øvrige indtægter på 17,8 mio.kr. ud af en samlet bevilling på 16,8 mio.kr. hvilket svarer til et forbrug på 106,2%.

Andre indtægter (konto 86-01) omfatter primært en udlodning på 284.450 kr. fra ophævelse af kommuneforeningen FBS (Foreningen til begrænsning af skadeudgifter i kommuner og regioner). Salg af fast ejendom (kt. 86-02) er væsentligt lavere end forventet.

Indtægter fra byggemodning / tilslutning kloak på Akia. (kt.86-03) har været langt større end forventet

Konto for afskrivninger viser, at der er afskrevet 497 tkr., svarende til ca. ½-delen af bevillingen.

Ultimo beholdning

De likvide aktiver er faldet fra 84,7 mio. kr. til 72,1 mio.kr. Dette resultat bygger på størrelsen af den likvide beholdning primo 2011, det driftsresultat med et underskud på 5,8 mio. kr. i 2011, samt de statusforskydninger der har været afholdt i 2011.

Likvid beholdning primo 2011	84.767.242
Driftsresultat for 2011	-5.934.000
Boliglån	-3.184.933
Andre statusforskydninger	<u>-3.500.315</u>
Likvid beholdning ultimo 2011	<u>72.147.994</u>

Den likvide beholdning ultimo 2011 på 72.147.994 kr. skyldes primært, at anlægsinvesteringerne har et mindreforbrug på ca. 57,7 mio.kr. samt merindtægter på personskatter på ca. 8 mio.kr.

Restancer

De samlede restancetilgodehavender udgjorde 58,4 mio. kr. ultimo 2011. Restancetilgodehavendet primo 2011 var på 61,2 mio.kr., hvilket betyder et fald i de samlede restancer på ca. 2,8 mio.kr.

Indstilling

Det indstilles til økonomiudvalget,

at årsrapporten godkendes.

Afgørelse

Indstillingen godkendt.

Bilag

1. Balance for Qeqqata Kommunia på udvalgsniveau (specf. 4)
2. Restanceliste pr. 02.01.2012

Punkt 03 Servicekontrakt med Qeqqata Erhvervsråd - 2012

Journalnr. 66.15

Baggrund

Qeqqani Inuutissarsiornermut Siunnersuisoqatigiit/Qeqqata Erhvervsråd (QIS) modtager tilskud i henhold til eksisterende servicekontrakt med kommunen der fornyes hvert år i første kvartal. Qeqqata Kommunia og QIS har den 27. januar 2012, holdt møde om udkast til ny servicekontrakt som tages op til beslutning i Økonomiudvalgets møde den 14. februar 2012.

Regelgrundlag

Tilskuddet følger Landstingslov nr. 23 af 2003 om kommunernes mulighed for erhvervsfremme.

Der udarbejdes årligt en kontrakt mellem kommunen og erhvervsrådet om hvad tilskuddet skal anvendes til, og hvilke forpligtelser begge parter har. Erhvervsrådet rapporterer til kommunalbestyrelsen for deres virksomhed hvert kvartal.

Faktiske forhold

I forhold til QIS servicekontrakt for 2011 er der ift. servicekontrakt 2011 følgende ændringer for 2012 som Qeqqata Kommunia og QIS er blevet enige om:

1. Den første ændring er en præcisering af punktet Personale, hvor det tilføjes med hvilke stillinger der vil være besat i 2012. Disse stillinger er:
 - Direktør
 - Erhvervschef i Maniitsoq
 - Erhvervskonsulent i Sisimiut
 - Destinationsmedarbejder for turisme(aflønnes fra kontrakt med Selvstyret)
2. Den anden ændring ud over QIS generelle forpligtelser, tilføjes med følgende punkter:
 - QIS deltager i koordinerende møder på det politiske niveau i Erhvervsudviklingsudvalget (EUU) og på administrativt niveau i fokusgrupper såsom Infrastrukturgruppe, Uddannelsesgruppe, Arbejdsmarkedsgruppe, Tekniskgruppe m.m.
 - QIS er forpligtiget til at stille sekretariatet til rådighed for Qeqqata Kommunia i forbindelse med løsningen af nærmere aftale ad hoc opgaver.
 - QIS deltagelse i yderligere opgaver kan drøftes og behandles i Erhvervsudviklingsudvalget, og kan optages som tillæg til denne servicekontrakt.
 - QIS varetager samarbejdet med Syddanmarks EU-kontor i Bruxelles på vegne af Qeqqata Kommunia.
 - QIS varetager samarbejdet med Offshore Center Danmark sammen med Qeqqata Kommunia.

Servicekontrakten med QIS kan opsiges med 12 måneders varsel. I kontrakten fremgår kommunens og erhvervsrådets gensidige forpligtelser. Endvidere er der i udkastet af servicekontrakten taget udgangspunkt i erhvervsplan 2012 som QIS også har til opgave at forny hvert år i samarbejde med relevante samarbejdspartnere.

Af servicekontrakten fremgår følgende som indsatsområder:

Generel erhvervsudvikling

- Gennem egne aktiviteter styrke lokal erhvervsudvikling i Qeqqata Kommunias 2 byer og 6 bygder med udgangspunkt i lokale erhvervsvilkår.
- Kortlægge behovet for erhvervsudvikling og -muligheder i regionen.
- Medvirke til koordinerende samarbejder mellem den offentlige og private sektor i relevante udvalg og mødefora.
- Skabe sammenhæng i regionens erhvervsliv gennem koordination af erhvervsforeningernes lokale aktiviteter, samt løbende afholder fælles arrangementer, kurser, seminarer og opfølgende møder.
- Samarbejde med Grønlands Turist- og Erhvervsråd om nationale indsatser, der har betydning for regionens erhvervsudvikling.

Rådgivning

- Med udgangspunkt i viden om lokale, regionale, nationale og internationale udviklingstendenser at rådgive virksomheder og iværksættere om nye muligheder og markeder.
- Rådgive iværksættere og sikre disses adgang til viden om støttemuligheder og samarbejdspartnere.
- Bistå regionens iværksættere i udviklingen af tiltag, der bidrager med nye produkter både nationalt og til eksportmarkedet.
- Opretholde gode samarbejdsrelationer med Grønlands Turist- og Erhvervsråd samt Greenland Venture.

Indsatsområder indenfor turisme

Markedsføring

- Samarbejde med Grønlands Turist og Erhvervsråd, Greenland Venture og andre relevante partnere om markedsføring af regionen både nationalt og internationalt.
- Gennem egne aktiviteter styrke omverdenens opfattelse af Destination Arctic Circle Region som et attraktivt rejsemål.
- Bistå regionale turistaktørers markedsføringsaktiviteter med viden, koordination med nationale og internationale indsatser samt aktivt samarbejde omkring fælles markedsføringsaktiviteter for regionen.
- Deltager i Adventure Travel World Summit(ATWS) 2012 på vegne af aktørerne i Qeqqata Region.

Infrastruktur

- Løbende være i dialog med både turismeaktører og virksomheder lokalt, regionalt, nationalt og internationalt om behovene for fysisk infrastruktur, der kan fremme turismeudviklingen.
- Samarbejde med offentlige myndigheder omkring behovene for infrastrukturelle udviklinger både i regionen og på landsplan.
- I samarbejde med Grønlands- Turist og Erhvervsråd og regionens aktører tage initiativer til udvikling af nye tiltag og produkter med væsentlige turistmæssige potentialer.

Rådgivning, information og uddannelse

- Sikre gode samarbejdsrelationer til Grønlands Turist- og Erhvervsråd og andre relevante samarbejdspartnere
- Rådgive turisme-iværksættere i hele regionen
- Kommunikere viden om turisme og turismeudvikling til befolkning, erhvervsliv og kommune.
- Tilvejebringe information om uddannelsesmuligheder for aktører indenfor turismen.

Økonomiske og administrative konsekvenser

For budget 2012 var der afsat kr. 1.425.000, 00 til QIS, hvor der dog i henhold til servicekontrakten for 2011 er udbetalt kr. 1.414.550,00 over konto 37-01-10-35-01. Beløbet udbetales i halvårslige rater.

Direktionens bemærkninger

Ingen yderligere bemærkninger.

Administrationens vurdering

Administrationen vurderer at det opdaterede servicekontrakt fortsætter allerede igangsatte tiltag.

Indstilling

Det indstilles til økonomiudvalget at godkende:

- Udkast til Servicekontrakt mellem Qeqqata Kommunua og
- At der ydes tilskud til Qeqqata Erhvervsråd, QIS i henhold til servicekontrakten på i alt kr. 1.414.550,- der udbetales i to rater, første rate udbetales ved Økonomiudvalgets godkendelse af servicekontrakten på 707.275 kroner og resten pr. 1.juli 2012.

Afgørelse

Indstillingen godkendt.

Bilag

1. Udkast til servicekontrakten for 2012.

Punkt 04 Erhvervsplan 2012

Journalnr. 66.15

Baggrund

Erhvervsrådet har i sit bestyrelsesmøde mellem jul og nytår 2011 godkendt forslag til Erhvervsplan 2012, jf. bilag 3, brev fra direktøren for QIS.

Regelgrundlag

I henhold til gældende Servicekontrakt mellem Qeqqata Kommunia og Qeqqani Inuusutissarsiornermut Siunnersuisoqatigiit (QIS) laver QIS erhvervs- og turismeplan.

Faktiske forhold

Da der er kommet en ny direktør i QIS er der lavet en ny erhvervsplan der er delt op i 5 dele.

1. Den erhvervsvenlige kommune:

En effektiv offentlig sektor og en god erhvervsservice skaber fundament for konkurrenceevne. Som kommune skal vi skabe gode rammer for erhvervslivet. Det kan kommunen ved at levere en god og professionel erhvervsservice til både nye og etablerede virksomheder. I denne satsning gør vi derfor fokus på erhvervsservice, virksomhedsudvikling og iværksætter.

2. Qeqqata kommunias styrkepositioner:

Veludviklede og dynamiske virksomheder vokser hurtigere og er mere innovative. Der er områder hvor Qeqqata kommunia har særlige erhvervsmæssige styrkepositioner. Kommunen og erhvervslivet ønsker derfor at videreudvikle følgende styrkepositioner: fiskeri, uddannelsesinstitutioner, og det store bagland og oplevelsesøkonomi.

3. Qeqqata kommunia, en let tilgængelig kommune

For at skabe gode rammevilkår for virksomhedernes nationale og internationale konkurrencekraft, satser kommunen derfor tilgængeligheden med omverdenen. Der skal være nem adgang for medarbejdere, samarbejdspartnere, trawlere, og andre aktører der vil investere i kommunens omegn. Derfor satser Qeqqata kommunia på øget tilgængelighed via Maniitsoq og Sisimiut havne, bedre udnyttelse af de eksisterende kortbaner, udvikling og bedre udnyttelse af Kangerlussuaq lufthavn. Og fortsatte intensionerne om at skabe vej fra Sisimiut til Kangerlussuaq.

4. Den attraktive kommune

En spændende, attraktiv og velfungerende kommune er et vigtig parameter i virksomhedernes udvikling. Som kommune skal vi gøre os attraktive over for innovative virksomheder, veluddannet arbejdskraft, studerende og gæster. Derfor satser Qeqqata Kommunia på en udvikling som attraktiv kommune og har derfor fokus på og videreudvikling af oplevelser, detailhandel og turisme.

5. Uddannelsesvenlig kommune

Fundamentet i Grønlands intensioner om at være selvstændig og selvåren er uddannelse, viden og kompetence. Intensionerne udfordrer vores evne til uddanne, udvikle og anvende viden, fordi de er vigtige led i den værdikæde, viden, forskning, innovation og kreativitet. I denne satsning sætter vi derfor fokus på de unges uddannelsesforhold, og praktikpladser, og tager initiativ til at højne deres kompetencer.

Økonomiske og administrative konsekvenser

Midlerne til implementeringen af Erhvervsplan 2012 er afsat på de forskellige bevillinger i budget 2012, specielt under konto 37

Direktionens bemærkninger

Ingen yderligere bemærkninger

Administrationens vurdering

Det er administrationen vurdering at erhvervsplanen samt handlingsplanen er i tråd med kommunens erhvervsudviklingsplaner. Endvidere er erhvervsplanen lavet i let overskuelig form der er nem for læseren at have et overblik.

Indstilling

Administrationen indstiller til økonomiudvalget at godkende både:

- erhvervsplanen 2012 – 2016 – den alsidige erhvervskommune og
- handlingsplanen 2012

Afgørelse

Indstillingen godkendt.

Afsnittet i handlingsplanen for 2012 vedrørende andre destinationer, ændres således:

Ved at benytte de nuværende til andre destinationer vil udefrakommende få større interesse for at komme til.

Bilag

1. Den alsidige erhvervskommune 2012 - 2016
2. Handlingsplan 2012
3. Følgebrev fra QIS direktør af 5. marts 2012

Punkt 05 Forslag til dagsordenen – Flytning af Erhvervsrådets kontor til kommunekontoret

Journalnr. 72.02.00

Baggrund

Kommunalbestyrelsesmedlem Karl Lyberth fremsender ved brev af 9. januar 2012, forslag til drøftelse i kommunalbestyrelsen om

At han har erfaret, at Erhvervsrådets kontor i Maniitsoq skal flyttes til administrationsbygningen.

Medarbejderne og kunderne er ellers tilfredse med placeringen af det nuværende kontor ved fiskefabrikken.

Han mener at det uhensigtsmæssigt at flytte kontoret, da kommunens åbningstider ikke harmonerer med at erhvervschefen skal være synlig og åben for henvendelser og ikke være afhængig af kommunens åbningstider, og han mener ikke at man bare kan flytte en så aktiv medarbejder til en ringere kontor.

Karl Lyberth foreslår, at man i stedet for at flytte erhvervsrådets kontor, flytter fiskeri- og fangstkonsulenten til erhvervsrådets kontor. Da han mener at det vil være en stor hjælp for medarbejderne og kunderne.

Han håber at kommunalbestyrelsen vil støtte op om forslaget.

Regelgrundlag

I henhold til styrelseslovens § 25, stk. 1 nr. 2 varetager økonomiudvalget alle sager ”..vedr. løn- og personaleforhold....”

Faktiske forhold

Karl Lyberth har ændret sin forslag til at blive drøftet i økonomiudvalget.

Tidligere har karl Lyberth også stillet spørgsmål ved fiskeri- og fangstkonsulentens placering. Til orientering er dette med som bilag 2.

Kommunen har tilbudt Qeqqani Inuutissarsiornermut Siunnersuisoqatigiit (QIS) om at flytte til kommunekontorets 3.sal da hele etagen nærmest ikke benyttes, da Selvstyrets incassoafdeling fraflyttede kontorerne.

Dette for at QIS kan spare for husleje og at der kan finde sparring sted mellem kommunens stabsfunktion, aluminiumskoordinator, fiskeri- og fangstkonsulent, projektmedarbejder samt Greenland Development medarbejder, der alle arbejder med erhvervsudvikling i Maniitsoq og har kontor i 4. etage. Derved opnås et positivt synergi effekt med at borgerne og erhvervet blive serviceret optimal med medarbejder der på tværs kan drøfte en given problemstilling eller en udviklingsopgave.

QIS bestyrelse har ved ordinært møde i oktober 2011 besluttet at erhvervschefen i Maniitsoq skal flytte ind i kommunekontoret.

På det baggrund har kommunen sørges for at der blev bygget en glasdør ind til servicegange til pris på 34.400 kr., så alle fiskere og erhvervsfolk på et hvert tidspunkt mellem 8:00 – 16:00 og udenfor kommunens åbningstid. Altid har mulighed for at kunne tage op til både erhvervschefen og fiskeri- og fangstkonsulenten.

P.t. er kontorerne males og p.t. afventes kun at erhvervschefen flytter ind. Når der er skabt netværksforbindelse for fiskeri- og fangstkonsulenten flytter han ligeledes op til 3. sal fra 2. sal.

QIS meddeler, at de betaler kr. 11.000 for husleje pr. kvartal samt 600 kr. til el pr. måned hvilket er i alt 12.800 kr. pr. kvartal. På årsbasis er det 51.200 kr..

Administrationens vurdering

Det administrationens vurdering at hvis der skal ydes det bedste rådgivning til erhvervslivet og fiskere- og fangere, at alle dem der arbejder om disse ting, også er samlet et sted. Da der i Maniitsoq kommunekontor findes denne unikke mulighed, som muligvis ikke findes andre steder på Grønland, mener administrationen, at for erhvervslivet bedste og for at benytte det ressource der er, både fysiske og menneskelige, burde alle der rådgiver og servicerer erhvervslivet befinde sig i samme bygning.

Det er endvidere administrationens vurdering, at kommunen bør respekter QIS bestyrelsesafgørelse om at placere erhvervschef i kommunekontoret.

Indstilling

Administrationen indstiller til Økonomiudvalget at tage redegørelsen til efterretning.

Afgørelse

Taget til efterretning.

Bilag

1. Karl Lyberths brev af 9. januar 2012
2. ØU 01.2011 Pkt. 07 – Fiskeri- og fangstkonsulentens fysiske placering i Maniitsoq.

Punkt 06 Forslag til ændring af loven om sprogpolitik i høring

Journalnr. 50.00

Baggrund

Qeqqata Kommunia har modtaget høringsmateriale vedrørende ændring af sprogpolitikken. Hovedpunkterne i ændringsforslaget er en regulering af sproganvendelse i reklamer, annoncer og skiltning samt skriftlige henvendelser til borgerne og juridisk bindende aftaler, hvor der nu foreslås lovkrav om anvendelsen af grønlandsk. Der er høringsfrist den 13. marts 2012.

Regelgrundlag

I Inatsisartutlov nr. 7 af 19. maj 2010 om sprogpolitik foretages ovenstående ændringer.

Qeqqata Kommunia har en sprogpolitik vedtaget af kommunalbestyrelsesbeslutning den 28/4 2010. Sprogpolitikken er en del af personalepolitikken.

Faktiske forhold

Der bruges mange resurser på at oversætte informationsmateriale, annoncemateriale, hjemmesidetekster osv.

Qeqqata Kommunias administration efterstræber at alt materiale fra kommunen sendes ud på begge sprog. I enkelte tilfælde sendes ud på ét sprog, for eksempel i hastesager, hvor tolkekontoret ikke nødvendigvis kan nå at få oversat materialet. I disse tilfælde gives oplysning om, at oversættelsen til dansk eller grønlandsk eftersendes.

Tolkefunktionen

Qeqqata Kommunias tolkefunktion tæller 5 personer, som hovedsageligt oversætter skriftligt materiale. Herudover simultantolkes til udvalgsmøder, politiske møder og borgermøder. Ved eventuelle engelsksprogede arrangementer benyttes eksterne tolke. Også ved udarbejdelse af eksempelvis informationsmateriale på engelsk.

Udvalgssager og tilhørende bilag oversættes altid, så de forelægges på begge sprog

Pressemeddelelser sendes ud på begge sprog

Almindelige nyheder fra kommunen sendes på begge sprog

Høringssvar sendes på begge sprog

Stillingsannoncer trykkes på begge sprog

Telefoniske henvendelser forsøges altid svaret på det sprog, personen henvender sig på.

Familieområdet har herudover ansat en revalident, som fungerer som tolk ved møder med klienter. Behovet for simultantolkning nogle gange kan opstå akut. Derfor er der ikke altid tid og resurser hos tolkefunktionen til at bistå sagsbehandler og klient.

Informationsmedarbejderen

Den almindelige borgerinformation forestås af Qeqqata Kommunias informationsmedarbejder. Informationsmedarbejderen formidler blandt andet stof til Qeqqata Kommunias hjemmeside, opslag fra Qeqqata Kommunia, annoncer og nyheder. Alt, der er borgerrelateret, og relateret til PR. Alt der går igennem informationsmedarbejderen oversættes til begge sprog, såfremt det er rettet mod borgere her i landet.

Økonomiske og administrative konsekvenser

Qeqqata Kommunia brugte i 2011 2.217.411,73 kroner på lønninger til de fastansatte tolke. Samme år forbruges et mindre beløb på engelsksprogede tolke, til oversættelse af skriftligt informationsmateriale om kommunen.

Der er i øvrigt 55 medarbejdere i administrationen, fordelt på begge byer, der i 2011 modtog kr. 253.786,01 i tolketillæg. Tolketillægget gives til personer med dobbeltsproglige kompetencer, som i det daglige skal oversætte stort og småt, for ikke at belaste tolkekontoret. De klarer mindre, dagligdags oversættelser, for ikke at belaste tolkefunktionen med småopgaver.

Herudover regner Qeqqata Kommunia med, at der på områderne benyttes en del tid på oversættelse af mails og andre borgerhenvendelser medarbejderne imellem. Denne tid koster også penge. Der tolkes i det daglige arbejde i administrationen mellem kolleger, enten fra dansk til grønlandsk, eller fra grønlandsk til dansk. Det er ikke til at sige hvor meget tid eller resurser i øvrigt, der går til dette.

Qeqqata Kommunia har materiale ude på engelsk, som ikke helt er kvalitetsmæssigt i orden, blandt andet blanketter fra Borgerservice, og andet. En prioritering af dette vil betyde større udgifter til oversættelse.

Oversigt over Qeqqata Kommunias udgifter til tolkning i 2011:

Tolkefunktionen 2011 (5 prs.)	Kroner 2.217.411,73
Tolketillæg 2011 (55 prs.)	Kroner 253.786,01

Administrationens vurdering

Kommunens tilgang på det sproglige område er pragmatisk, og der gøres allerede et stort stykke arbejde med hensyn til oversættelse i administrationen. Det vurderes at en sproglov vil formalisere det daglige arbejde på en måde, som kan være vanskeligt for kommunen at efterleve, praktisk og økonomisk.

Administrationen vurderer, at lovforslaget har den konsekvens for Qeqqata Kommunia, at det kan blive vanskeligt at efterleve loven, som ikke tager højde for den sprogligt nuancerede virkelighed, der er i den daglige administration.

I decentrale institutioner, såsom folkeskolen og daginstitutioner hvor der er forældrekontakt, kendes p.t. ikke konsekvenser for at alt materiale kun må findes på grønlandsk ved skriftlig henvendelser. Administration vurderer, at dette kan betyde yderligere pres på tolkekontoret, der muligvis bliver nødt til at ændre arbejds gange og øge personalet.

Rekruttering af dobbeltsproget arbejdskraft er vanskelig, både i den offentlige administration, på skolerne, daginstitutionerne og andre steder. Administrationen forventer, at dette vil gælde en del år frem i tid

Kvaliteten af det oversatte kan veksle, da tolke- og oversætteruddannelsen ikke har et kommunikativt indhold. Netop med hensyn til annoncering og branding er det kommunikative vigtigt. Dette gælder også oversættelser til engelsk.

Engelsk er en udfordring. Især da Qeqqata Kommunian oplever flere og flere henvendelser på engelsk, og forventer endnu flere i fremtiden. Qeqqata Kommunian forestiller sig hermed, at der for fremtiden bliver et større behov for tolkning og oversættelse til engelsk, både på hjemmesiden, trykt materiale og simultant.

Administration foreslår at der skal skrives i svarfristen at der bør være en længere overgang til lovens ikrafttræden, da loven foreslås træde i kraft den 1. august 2012, så alle dele kan være parat til at indfri lovens krav om kun at skrive på grønlandsk til borgerne.

Administrationen mener at ændringerne i sprogloven ikke anbefales gennemført.

- Dels fordi sanktionsmulighederne overfor kommunerne ikke er beskrevet tydeligt nok.
- Dels fordi det virker uklart, hvem og hvordan det skal kontrolleres om kommunerne lever op til loven, og overholder den.
- Dels fordi en stramning af sprogloven vil betyde endnu større udgifter til oversættelse.
- Dels er tolke- og oversætteruddannelsen endnu ikke helt rettet mod de særlige kommunikative opgaver, som netop kendetegner korte og rammende annoncetekster.

Indstilling

Det indstilles til udvalget, enten

- at acceptere ændringen af lovforslaget
- at afvise ændringen af lovforslaget

Afgørelse

Ændringen af lovforslaget accepteret.

Bilag

1. Høringsmateriale

Punkt 07 Endelig godkendelse af kommuneplantillæg nr. 43 for Havneområdets adgangsf forhold

Journalnr. 16.03.00

Baggrund

Kommuneplantillægget er udarbejdet for at sikre mulighed for at etablere en hensigtsmæssig forbindelse mellem havneområdet ved Fiskerikajen og Atlantkajen, samt til oplagsarealerne ved Ulkebugten

Regelgrundlag

Inatsisartutlov nr. 17 af 17. november 2010 om planlægning og arealadministration.

Faktiske forhold

Kommuneplantillægget har været i offentlig høring i perioden fra den 9. januar til den 21. februar og der er fremkommet bemærkninger fra Rasmus Enoksen til nogle plantekniske detaljer der alene giver anledning til redaktionelle rettelser af kortbilagene.

Økonomiske og administrative konsekvenser

Ingen direkte. Planforslaget åbner mulighed for at der i forbindelse med havneprojektet kan gennemføres en opfyldning til et nyt vejtracé som en arbejdsvej. Den endelige færdiggørelse af vejforløbet vil ligge i forlængelse heraf og skal finansieres udenfor havneprojektet.

Direktionens bemærkninger

Ingen yderligere bemærkninger

Administrationens vurdering

Kommuneplantillæggets endelige vedtagelse er en forudsætning for gennemførelse af havneprojektet med udbygning af Fiskerikajen/ny atlantkaj.

Indstilling

Administrationen anbefaler at Økonomiudvalget og borgmesteren på vegne af kommunalbestyrelsen godkender kommuneplantillæg nr. 43 for adgangsf forholdene på havnen, endeligt med de anførte ændringer.

Afgørelse

Indstillingen godkendt.

Bilag

1. Indsigelse fra Rasmus Enoksen.

Punkt 08 Endelig godkendelse af Kommuneplantillæg nr. 44 for Minngortuunnguup Atuarfia

Journalnr. 16.03.00

Baggrund

Qeqqata Kommunia har udarbejdet tillæg til kommuneplan nr. 44 til kommuneplanen for Sisimiut Kommune 1992 til 2005, med henblik på at skabe mulighed for ombygning og nyetablering af Minngortuunnguup Atuarfia.

Regelgrundlag

Inatsisartutlov nr. 17 af den 17. november 2010, om planlægning og arealadministration.

Faktiske forhold

Kommuneplantillæg nr. 44 har været i offentlig høring i perioden fra den 09.01.2012 til den 21.02.2012.

I offentlighedsfasen er der fremkommet bemærkninger fra Minngortuunnguup Atuarfia, som har ønsker nogle mindre justeringer i planen:

- Bebyggelsens ydre fremtræden, stk. 4.
Anbefales ændret så der alene stilles krav at facader skal males med heldækkende svenskrød maling og ikke at beklædningen nødvendigvis skal være af træ.
- Veje, stier og parkering, stk. 4:
Ændres så stk. 4 udgår. Forholdet reguleres af anden lovgivning.
- Ubebyggede arealer, stk. 1.
Ønskes ændret fra skal til kan. Det er administrationen opfattelse at der ikke er grund til at foretage ændringen idet et kommuneplantillæg ikke medfører en handlepligt men alene hvad arealer fremtidigt er disponeret til og det vurderes at være naturligt at reservere et areal til legeplads i forbindelse med en skole. Det foreslås at formuleringen ikke ændres.
- Tekniske anlæg, Stk. 1 Der ønskes anvendt formuleringen fjernvarme i stedet for fælles varmforsyning. Formuleringen tilrettes.
- Miljøforhold, stk. 1. Der ønskes indføjet en formulering så der ikke må opstå *væsentlig* forureningsmæssig påvirkning af omgivelserne. Det er administrationens opfattelse at det er uheldigt at indbygge formuleringer der er uklare i forhold til formålet om at sikre et rent miljø ikke mindst omkring en skole. Det anbefales at formuleringen ikke ændres.

Herudover fremsendes nogle bemærkninger som ikke er relevante i forhold til denne plan.

Økonomiske og administrative konsekvenser

Ingen

Direktionens bemærkninger

Ingen yderligere bemærkninger.

Administrationens vurdering

Planforslaget giver mulighed for at bygge den nye skole i op til 3 etager med kælder, og med planens endelige vedtagelse er der grønt lys til gennemførelse af skolebyggeriet.

Indstilling

Administrationen anbefaler at Økonomiudvalget og Kommunalbestyrelse godkender kommuneplantillæg nr. 44 for Minngortuunnguup Atuarfia, endeligt med de anførte ændringer.

Afgørelse

Indstillingen godkendt.

Bilag

1. Bemærkninger fra Minngortuunnguup Atuarfia.

Punkt 09 Forslag til Kommuneplantillæg nr. 47 for udvidelse af Sisimiut Plejehjem

Journalnr. 16.03.00

Baggrund

Kommuneplantillæg nr. 47 er udarbejdet for at skabe plads til udvidelser af plejehjemmet. Aktuelt til demensboliger, men planforslaget rummer også mulighed for at tilføje yderligere plejeboliger, etablering af ældreboliger og en udvidelse af den eksisterende butik i området.

Regelgrundlag

Inatsisartutlov nr. 17 af 17. november 2010 om planlægning og arealadministration.

Faktiske forhold

Udvidelsesmulighederne indlægges for plejehjemmets vedkommende, primært som knopskydning til det eksisterende bygningskompleks i samme antal etager som eksisterende bygninger. Dog indlægges i vestlig retning med byggefelt 1.1 mulighed for at bygge i 5 etager så der er mulighed for at forbinde vejniveauet med plejehjemmets niveau.

Herudover indlægges der med byggefelt 3.1 mulighed for at etablere ældreboliger i 2 etager og der indlægges mulighed for at udvide den eksisterende dagligvarebutik.

Der skabes mulighed for at etablere en sti/brandvej fra hovedadgangsvejen til ældreboligerne syd for plejehjemmet.

Økonomiske og administrative konsekvenser

Kommuneplantillægget får ikke i sig selv økonomiske konsekvenser. Men de mulige efterfølgende anlægsarbejder og udvidelsen af plejekapaciteten vil naturligvis betyde både anlægsinvesteringer og øgede driftsomkostninger.

Direktionens bemærkninger

Ingen yderligere bemærkninger.

Administrationens vurdering

Kommuneplantillægget skal betragtes som et led i Qeqqata Kommunias bestræbelser på at sikre tilstrækkelig plejehjemskapacitet og boligtilbud til de ældre aldersgrupper, som vil være stærkt stigende i de kommende år.

Det vurderes at det er hensigtsmæssigt at udnytte udbygningsmulighederne i forbindelse med det eksisterende plejehjem, hvor der kan sikres driftsmæssig sammenhæng.

Indstilling

Administrationen indstiller at forslaget til kommuneplantillæg godkendes til offentliggørelse i 6 uger af økonomiudvalget og af borgmesteren på vegne af kommunalbestyrelsen.

Afgørelse

Indstillingen godkendt.

Bilag

1. Forslag til kommuneplantillæg nr. 47 for udvidelse af Sisimiut Plejehjem

Punkt 10 Flyttet til lukket møde



Punkt 11 Orientering om aktuelle personalesager pr. 2. marts 2012

Journalnr. 03.00

Opgørelsen omfatter ikke timelønnet personale

Maniitsoq:

1. Ansættelser – ingen

2. Fratrædelser

Arbejdsplads	Navn	Stilling	Fratrædt pr.
Atuarfik Kilaaseeraq	Âpalânguak Mathiesen	Lærer	23. januar 2012

3. På orlov - ingen

4. Rokeringer

Arbejdsplads	Navn	Stilling	Periode
Fra Angerlarsimaffik Neriuaq til Området for Familie	Ungaaja Poulsen-Haggæussen	Sagsbehandler	1. marts 2012

Sisimiut:

1. Ansættelser

Arbejdsplads	Navn	Stilling	Ansæt pr.
Medborgerhuset 'Illu'	Varla Louise Lennert	Ledervikar	27. februar 2012

2. Fratrædelser

Arbejdsplads	Navn	Stilling	Fratrædt pr.
Innuttaasut illuat 'Illu'	Bendt Brønlund	Leder	29. februar 2012

3. På orlov - ingen

4. Rokering - ingen

Indstilling

Sagen forelægges til økonomiudvalgets orientering.

Afgørelse

Taget til orientering.

Bilag

Ingen

Punkt 12 Redegørelse om rammevilkår for realisering af storskalaerhvervsprojekter i Grønland

Journalnr.

Baggrund

Grønlands Selvstyre sender 'Redegørelse om rammevilkår for realisering af storskalaerhvervsprojekter i Grønland' i høring.

Regelgrundlag

Storskalaerhvervsprojekter berører både Teknik- & Miljøudvalgets og Råstof- & Infrastrukturudvalgets ressortområder.

Faktiske forhold

Redegørelsen er udarbejdet af en arbejdsgruppe med repræsentanter fra Råstofdirektoratet, Departementet for erhverv, Departementet for finanser, Formandens Departement og Greenland Development. Formålet med redegørelsen er at undersøge Grønlands muligheder for at skabe mere konkurrencedygtige rammevilkår for storskalaerhvervsprojekter. Redegørelsen er en del af det forberedende arbejde til en kommende Inatsisartutlov om Storskalaerhvervsprojekter, som forventes fremsat på efterårssamlingen 2012.

Redegørelsen tager udgangspunkt i de to storskalaerhvervsprojekter, der er længst fremme, jernminen i Isukasia og Aluminiumsprojektet i Maniitsoq.

Redegørelsen er opdelt i 7 kapitler, hvoraf kapitel 1 er indledning.

Kapitel 2 er en beskrivelse af de to konkrete storskalaerhvervsprojekter Jernminen og Aluminiumsprojektet. Projekterne er af nogenlunde samme størrelsesorden hvad angår beskæftigelse både i anlægs- og driftsfasen, men beskrivelsen af jernminen fylder 2 sider, mens beskrivelsen af aluminiumsprojektet er langt mere grundig og fylder 25. Bl.a. er der på side 30 – 32 en oversigt over udestående forhold, der skal afklares i forbindelse med projektet, herunder infrastrukturinvesteringer, ejerskabsmodel, koncessionsvilkår, udenlandsk arbejdskraft, miljølovgivning, Royal Arctic Lines koncession, selskabsbeskatning, CO2 afgifter m.m.

To afgørende forskelle på aluminiumsprojektet og diverse råstofprojekter omtales desværre slet ikke. Dels at aluminiumsprojektet ligger bynært, så medarbejderne på aluminiumsværket kan have en normal tilværelse uden at skulle være væk fra familien i lange perioder, som det typisk er vilkårene i mineindustrien. Og dels at aluminiumsprojektet ikke tærer på Grønlands råstoffressourcer. Den eneste ressource, der udnyttes, er vandkraft. Aluminiumsprojektet har derfor en meget længere tidshorisont end mine- og olie/gasprojekter.

I kapitel 3 ses på mulighederne for involvering af grønlandsk arbejdskraft og erhvervsliv. Der er en oversigt over hvilke typer opgaver, grønlandske virksomheder vil kunne byde ind på. Men der peges også på det problem, at de fleste grønlandske virksomheder er små og vil have vanskeligt ved at leve op til krav om certificering. Løsningen kan være samarbejde eller partnerskaber for at opnå den fornødne størrelse.

Kapitel 4 omhandler barrierer for realiseringen af storskalaprojekter. Her ses bl.a. på skatteforhold, og her kan konstateres en væsentlig forskel mellem råstofudvinding og aluminiumsværker. For råstofudvinding ligger Grønland med en udbyttebeskatning på 37% ret fordelagtigt i den lave ende i forhold til andre nationer med minedrift. Anderledes er det for aluminiumsproduktion. Her ligger Grønland med en beskatning på 43% højt i forhold til andre nationer med aluminiumsproduktion, således dobbelt så højt som Island, og Grønland er derfor umiddelbart ikke særligt attraktiv for aluminiumsindustrien. Forskellen på skatteprocenterne internt i Grønland skyldes, at mineprojekter ligger udenfor kommunal inddeling.

En anden barriere er den begrænsede kapacitet i det grønlandske erhvervsliv, som også omtales i kapitel 3.

Kapitel 5 omhandler lovmæssige barrierer. Et centralt punkt i dette kapitel er spørgsmålet om udenlandsk arbejdskraft. Andre punkter er lovgivning om søtransport af gods, om arbejdsskadeforsikring, om skat og om vandkraftressourcer.

Kapitel 6 handler om mulige løsningsforslag på de i de tidligere kapitler omhandlede problemer. Her er det meget positivt, at der er udarbejdet forslag til Inatsisartutlov om bygge- og anlægsarbejder ved storskalaerhvervsprojekter (bilag 3 i redegørelsen). Lovforslaget åbner op for, at udenlandsk arbejdskraft i anlægsfasen af storskalaprojekter kan ansættes på andre vilkår end grønlandske overenskomster. Lovforslaget planlægges fremsat på forårssamlingen 2012.

Kapitel 7 er forslag til implementeringsplan for de i kapitel 6 skitserede løsningsforslag.

Økonomiske og administrative konsekvenser

Ingen direkte konsekvenser af redegørelsen.

Direktionens bemærkninger

Ingen bemærkninger.

Administrationens vurdering

Med kommunens øjne er det naturligvis aluminiumsprojektet, der har størst interesse. En af de væsentlige årsager til, at projektet har stået stille de sidste to år, er spørgsmålet om udenlandsk arbejdskraft i anlægsfasen. Det er derfor meget positivt, at der nu er udarbejdet et lovforslag herom, som forventes vedtaget på forårssamlingen.

Redegørelsen kan i det hele taget ses som et udtryk for, at der er kommet fremdrift i aluminiumsprojektet igen, hvilket er meget positivt. Til gengæld bliver det med denne redegørelse også tydeligt hvor mange uafklarede problemer, der stadig udestår, og det synes klart, at der ikke i 2012 og sandsynligvis heller ikke i 2013 kan forventes en endelig afgørelse omkring aluminiumsprojektets gennemførelse.

Der er to punkter, hvor kommunen bør overveje aktivt at forsøge at påvirke holdningen til projektet:

For det første at forklare, hvorfor aluminiumsprojektet ikke kan sammenlignes med råstof- og olie/gasprojekter (normal tilværelse for arbejderne, tærer ikke på råstofressourcer, meget lang tidshorisont), og derfor på mange måder er mere attraktivt for Grønland.

For det andet spørgsmålet om beskatning. Det er fint, at Grønland på råstofområdet er skattemæssigt attraktiv, men det bør tilstræbes, at det samme bliver gældende for aluminiumsprojektet, hvor skatteniveauet i øjeblikket er problematisk højt. Canada beskatter råstofudvinding med 47%, men aluminiumsindustrien kun med 32%, hvilket er et signal om, at man finder aluminiumsindustrien attraktiv. I Grønland er skatteprocenterne omvendt 37% for råstof, men 43% for aluminium, hvilket er fint for råstofområdet, men skidt for aluminiumsprojektet.

Administrativens indstilling

Det indstilles til Råstof- og Infrastrukturudvalget og Økonomiudvalget, at der afgives et høringssvar, som påpeger punkterne omkring aluminiumsprojektets særstatus samt om den høje beskatning af aluminiumsindustri i Grønland.

Råstof- og Infrastrukturudvalgets behandling af sagen

Råstof- og Infrastrukturudvalget har på sit møde den 6. marts 2012 godkendt administrationens indstilling, men Råstof- og Infrastrukturudvalget ønsker tilføjet, at det er vigtigt, at aluminiumsprojektet ikke udskydes yderligere samt at der kommer mineskat kombineret med lavere selskabs- og udbytteskat i forbindelse med råstofudvindingen.

Indstilling

Det indstilles til Økonomiudvalget, at der afgives et høringssvar, som påpeger punkterne omkring aluminiumsprojektets særstatus samt om den høje beskatning af aluminiumsindustri i Grønland, og at det er vigtigt, at aluminiumsprojektet ikke udskydes yderligere samt at der kommer mineskat kombineret med lavere selskabs- og udbytteskat i forbindelse med råstofudvindingen.

Afgørelse

Indstillingen godkendt. Der tilføjes noget om grænsen på 1 mia. kr. og kommunalbestyrelsens mulighed for at håndtere udenlandsk arbejdskraft.

Bilag

1. Redegørelse om rammevilkår for realisering af storskalaerhvervsprojekter i Grønland.

Punkt 13 Byggemodning Kangerlussuaq A7 etape 1, budgetomplacering

Journalnr 17.02.01.

Baggrund

Til byggemodning i Kangerlussuaq blev i daværende Sisimiut kommunes budget år 2006-08 afsat 2,6 mil kr. Af dette beløb er 2,569 mil kr overført til Qeqqata Kommunias budget år 2011 konto 77-70-30, beløbet forventes overført til budget 2012.

Regelgrundlag

Inatsisartutlov nr. 16 af 17. november 2010 om byggemodning, offentlige kloakeringer og offentlige veje.

Kommunen står for byggemodning og kan opkræve byggemodningsandele fra de byggefelter der bliver tilsluttet.

Faktiske forhold

Området for Teknik og Miljø har projekteret byggemodning af område A7 etape 1 nord for Myers Ave i henhold til Kommuneplantillæg nr 40, og holdt licitation over arbejdet den 7.2. 2012.

A-overslag for arbejdet er på 3,346 mil kr, overslag og licitationsresultat er vedhæftet.

De normale 20 dages vedståelsesfrist har lavestbydende entreprenør godkendt at forlænge til 12.3.

Længere udsættelse af kontraktskrivning vil give problemer med at nå at få bestilt vand- og kloakrør til levering med årets skibsanløb.

Økonomiske og administrative konsekvenser

På konto 77-70-30 Byggemodning Kangerlussuaq er imidlertid kun 2,569 mil kr, dvs der mangler 777.000 kr for at kunne igangsætte byggemodningen.

En financeringsmulighed for det resterende beløb er fra konto 72-36-30 Veje Kangerlussuaq, hvor der resterer 1,712 mil kr ultimo år 2011, dette beløb forventes overført til 2012.

Bygdebestyrelsen i Kangerlussuaq drøftede på møde 23.2. forslag om overførsel af 777.000 kr fra konto 72-36-30 til konto 77-70-30, og vedtog at

Bydebestyrelsens bemærkninger

Der godt kan overføres 777.000 kr. til kontoen for byggemodning for at udnytte resterende beløb på 1.7 mill. kr. på konto 72-36-30 for 2011. De resterende beløb på 1.1 mill. kr. af overskuddet ønskes sikret til benyttelse til gadelys for i år.

Administrationens vurdering

Det vurderes at lavestbydende entreprenørs tilbud er det for tiden bedst opnåelige, og at entreprenør Entreprenørservice SFJ v. Jørgen Mortensen er kvalificeret til at kunne gennemføre opgaven. Det næstlaveste tilbud var 1,049 mil kr dyrere.

Kommunen har selv foretaget projektering af byggemodningen undtagen elarbejdet og fører selv tilsyn med arbejdets udførelse. Hvis dette projekterings- og tilsynsarbejde skulle udføres af privat rådgiver var byggemodningen blevet ca 0,500 mil kr dyrere.

Ved omplacering af det manglende beløb fra anlægskonto for vej Kangerlussuaq er tillægsbevilling ikke nødvendig, så, den økonomiske ramme hurtigt kan skabes og byggemodning igangsættes i år. Udførelse af byggemodningen A7 etape 1 er en forudsætning for ibrugtagning af det 3. Illorput byggesæt kommunen har under opførelse som B-1997 på byggefelt 5.4.

Teknik- og Miljøudvalgets behandling af sagen

Teknik- og Miljøudvalget har på sit møde den 6. marts 2012 godkendt administrationens indstilling.

Indstilling

Området for Teknik og Miljø indstiller til Økonomiudvalget,

at overføre 777.000 kr. fra konto 72-36-30 Veje Kangerlussuaq til konto 77-70-30 Byggemodning Kangerlussuaq, og igangsætte byggemodning med lavestbydende entreprenør.

Afgørelse

Indstillingen godkendt.

Bilag

1. A-overslag og licitationsresultat.
2. Plantegning T002 byggemodning A7 etape 1.

Punkt 14 Ny neddeler til forbrændingen i Sisimiut

Journalnr. 27.04.00

Baggrund

Forbrændingens eksisterende neddeler, er fra forbrændingens opførelse og har gennem længere tid, haft mange nedbrud. Bla. er der skiftet motor på den 2 gange i 2011. Den har ligeledes stået stille flere gange pga. andre årsager. Den eksisterende eltavle, står uhensigtsmæssigt og er belevt påkørt flere gange, det betyder at den er i en kritisk forfatning og Nukissiorfiit har stillet krav om en gennemgribende renovering af tavlen, hvis de fortsat skal levere strøm til den del af anlægget. Der er meget vigtigt at affaldet kan blive neddelt i mindre stykker. For de store emner er det nødvendigt, for at komme igennem affaldstragten. For det øvrige affald, giver det en bedre opblanding og derved en bedre og mere effektiv forbrænding. En ting, som har ført til flere driftsstop på forbrændingen, er smeltet metal og større metalstykker, som kommer i ovnen, via affaldet. Metallet sætter sig fast i askepusher og askesnegl og hele anlægget skal lukkes ned for at få det ud, se bilag 1 for foto af affaldet og slagterne. Ved indkøb af ny neddeler med magnetbånd, vil alle metalemner, blive sorteret fra, inden det kommer i ovnen.

Det er et stærkt ønske, at få neddeleren ud at stå, nord for forbrændingen, så tilkørselsforholdene for påfyldning af neddeler, bliver bedre og mere sikker end i dag, hvor den står inde i bygningen.

Indkøb af en ny neddeler til forbrændingen er tidligere blevet nævnt i TMU 07 11 05, bilag 1 pkt. 12, som en del af forbedringer af forbrændingsanlæg – konto 76-10-10-50-61.

Regelgrundlag

Teknik- og miljøudvalget er ansvarlig for konto 6 vedr. det tekniske område, herunder materiel til det tekniske område.

Faktiske forhold

Efter at have undersøgt hvilke type neddelere, der anvendes på de sammenlignelige forbrændingsanlæg i Grønland, viser det sig, at alle har samme mærke, dog i forskellige størrelser, afhængig af byens størrelse. I både Aasiaat og Ilulissat har de en Hammel VB450 på el, da den står indenfor. I Nuuk har de 2 Hammel VB750 Diesel. På baggrund af det og rådgivning fra leverandør, har driftafdelingen indhentet pris på en ny VB650 diesel og en brugt VB750 Diesel. Begge maskiner med magnetbånd.

Budgetpris fra Kiesel

Pris på Ny VB650 D, incl. Overbåndsmagnet:	1.445.000
Transportbånd i hallen	<u>65.000</u>
Samlet pris	1.510.000
Transport (overslag)	85.000
Opstilling, tilslutning og metalcontainer m.m (overslag)	75.000
Div uforudseelige	<u>50.000</u>
I Alt	<u>1.720.000</u>

Tilbud fra Arctic Import

Brugt, totalrenoveret VB750D, med overbåndsmagnet	1.111.000
Transportbånd. Sliske og metalcontainer	<u>185.000</u>
Samlet pris	1.296.000
Transport (overslag)	85.000
Opstilling og tilslutning m.m. (Overslag)	60.000
Div uforudseelige	<u>50.000</u>
I alt	<u>1.491.000</u>

Den brugte VB750D har en kapacitet, som er ca. det dobbelte af VB650D og det betyder, at den skal køre i væsentlig færre timer og belastningen af den, vil være væsentlig mindre, hvilket forventes at medfører lavere vedligeholdelsesudgifter og længere holdbarhed. Samtidig vil den have kapacitet, til en forøget affaldsmængde, ved en evt. transport af affald fra andre byer og bygder i fremtiden. Dette affald vil sandsynligvis komme i pressede og pakkede baller, som denne maskine vil kunne håndtere uden forudgående manuel håndtering.

Værdien af den eksisterende neddeler er yderst begrænset og et evt. salg til DK, vil ca. indbringe transporten. Det kan på nuværende tidspunkt ikke anbefales at sælge den pga. for store omkostninger til transport. Neddeleren kan i fremtiden anvendes til backup og en evt. fremtidig neddeling og opblandingen af organisk affald til et komposteringsanlæg/biogasanlæg, som der udføres forundersøgelser til på nuværende tidspunkt. Dette skal dog undersøges nærmere.

Økonomiske og administrative konsekvenser

Indkøbet finansieres ved nedenstående omplaceringer, til anlægskonto: 76-10-10-50-61

Konto	Tekst	Bevilling	Forventet forbrug	Bevillingsbehov
7610105061	Forbedringer forbr.- Neddeler	650.000	1.491.000	841.000
6805102120	El	800.000	550.000	-250.000
6805107999	Salg af produceret varme	-2.500.000	-2.850.000	-350.000
6805102206	Neddeler	93.000	52.000	-41.000
6805102201	Rep. Ovn og teknik	937.000	737.000	-200.000
	I alt bevillingsbehov			0,-

På grund af lavere elpriser og stigende varmepriser, sammen med bedre afsætning af varme til Nukissiorfiit, vurderes ovenstående omplaceringer at være realistiske i 2012.

Direktionens bemærkninger

Ingen yderligere bemærkninger

Administrationens vurdering

Med de ønskede omplaceringer bør budgettet med en stram styring kunne holde for resten af 2012, på baggrund af de udmeldte elpriser for 2012 og den forbedrede varmeafsætning i afslutningen af 2011.

Det vurderes at den eksisterende neddeler er meget slidt og underdimensioneret og det er ikke mere rentabelt, at vedligeholde den. Samtidig er det meget vigtigt, at der ikke er længerevarende nedbrud, da det giver en væsentlig forringet forbrænding og øget risiko for stop af ovnen.

Det vurderes at risikoen ved at indkøbe brugt materiel, opvejes af, at maskinen er total nyrenoveret og at maskinen har højere kapacitet end nødvendigt på nuværende tidspunkt og derved belastes mindre.

Teknik- og Miljøudvalgets behandling af sagen

Teknik- og Miljøudvalget har på sit møde den 6. marts 2012 godkendt administrationens indstilling.

Indstilling

Området for Teknik og Miljø indstiller til Teknik- og Miljøudvalgets og Økonomiudvalgets godkendelse, **at** godkende de ansøgte omplaceringer og indkøb af ny neddeler.

Afgørelse

Indstillingen godkendt.

Bilag

1. billeder af typisk dagrenovation/affald og indholdet af metal i slagterne.

Punkt 15 Overdragelse af geoteknisk kerneboremaskine

Journalnr. 10.10.02

Baggrund

I forbindelse med oprettelsen af Center for Arktisk Teknologi (ARTEK) i starten af dette årtusinde var de materielle ønsker til udstyr fra ARTEK betydelige. For at give ARTEK en god start overvejede kommunen at give en materiel gave eller indkøbe noget udstyr, som ARTEK så kunne låne.

ARTEK har i brev af 17. januar 2002, foreslået daværende Sisimiut Kommune at anskaffe geoteknisk boreudstyr således at centeret kan udføre geotekniske forundersøgelser.

Kommunalbestyrelsen har i 2002 godkendt indkøb af denne, kursus, garagebyggeri og indkøb af containere til kr. 1.500.000. Knap 1 mio. kr. blev brugt.

Der var forudsat i budgettet at bygge- og anlægsskolen og private brugere skulle leje og bruge den i 1½ måned om året fremover og andre skulle have mulighed for at leje denne.

Regelgrundlag

Teknik- og miljøudvalget er ansvarlig for konto 2 vedr. det tekniske og miljømæssige område, herunder materiel til det disse områder.

Faktiske forhold

Der blev indkøbt en Nordmeyer DSB 0/3 årgang 2002 og 2 medarbejder blev uddannet til betjening af maskinen.

Boremaskinens fysiske placering var på entreprenørpladsen indtil den blev flyttet ned til den nye containerplads. Dags dato står den i råstofskolen.

Boremaskinen har siden 2003 været udlejet til bygge & Anlægsskolen og virksomheder.

Den har været brugt til nogle kommunale undersøgelser, men fortrinsvis udlejet til Bygge og Anlægsskolen og senere til ARTEK.

Den har i de senere år ikke været brugt og har stået i en container og ikke blevet vedligeholdt. Konto 27-01-17 boremaskine er blevet sparet væk de senere år, pga ingen eller minimal brug af den eller udlejning.

ARTEK og råstofskolen vil gerne overtage den geotekniske kerneboremaskine og skal derfor påregne en anseelig sum til reparation og udskiftning efter Råstofskolens vurdering.

Økonomiske og administrative konsekvenser

OTM vurderer, at det er bedre at den kommer ud til ARTEK og Råstofskolen til gavn frem for at den står og ikke bliver brugt. Den er jo trods alt indkøbt efter forslag fra ARTEK.

Kommunen vil spare udgifter til vedligeholdelse, forsikring, reparation og udskiftninger.

Administrationens vurdering

Det er administrationens vurdering, at den geotekniske kerneboremaskine og materiel overdrages til ARTEK og Råstofskolen med følgende betingelser:

1. den geotekniske boremaskine primært skal bruges i uddannelses sammenhæng.
2. den skal være placeret i Sisimiut men kan bruges uden for kommunen i forskellige projekter
3. udlejning af boremaskine og materiel skal ske i uddannelses sammenhæng og kan gøres indenfor Grønlands grænser.
4. ARTEK og Råstofskolen må gerne sælge ydelser.
5. alle fremtidige omkostninger med drift og vedligeholdelse overdrages til ARTEK og Råstofskolen.
6. At undersøgelser bestilt af kommunen for evt. kommende projekter er vederlagsfrie frem til 2015.

Teknik- og Miljøudvalgets behandling af sagen

Teknik- og Miljøudvalget har på sit møde den 6. marts 2012 godkendt administrationens indstilling.

Indstilling

Området for teknik- og miljø indstiller til teknik- og miljøudvalgets og økonomiudvalgets godkendelse,

at geoteknisk kerneboremaskine overdrages til ARTEK og råstofskolen iht. ovenstående betingelser.

Afgørelse

Indstillingen godkendt.

Bilag

1. billeder af kerneboremaskine.

Punkt 16 Skiltning og information i det åbne land

Journalnr. 12.01.00

Baggrund

Efter overtagelse af arealkompetencen for det åbne land ved årsskiftet 2011 har kommunen fået opgaven, at forvalte det åbne land. For det åbne land er der ingen retningslinjer og regler for opsætning af skilte og information.

En erhvervsdrivende har sat reklameskilt op på vandruten Artic Circle Trail i sommers og andre har opsat orienteringsskilte, der fremmer deres erhverv. Erhvervsrådet vil gerne fremme turismen med ensartede skiltning og bedre information og har et projekt i gang omkring dette. Derudover er der nogle steder som bør afmærkes af sikkerhedsmæssige årsager. Der er hermed kommet et behov for skiltning og de begynder langsomt at indfinde sig i baglandet/det åbne land.

For at bibeholde baglandet/ det åbne lands karakter, bør denne skiltning gennemtænkes, f.eks. i New Zealand bruges samme type skilte i hele landet som er diskrete og passer sig ind i landskabet samt der er nogle principper for hvordan de placeres.

Administrationen har derfor i samarbejde med erhvervsrådet udarbejdet et regulativ for skilte i baglandet / det åbne land.

Derudover er der udarbejdet et forslag til opsætning af skilte for at imødekomme de problemer der er i forhold til kørsel, jagt og turisme.

Regelgrundlag

Inatsisartutlov nr. 17 af 17. november 2010 om planlægning og arealanvendelse, se bilag 1.

Faktiske forhold

Erhvervsrådet har modtaget 62.500 kr. fra selvstyret til designkonceptet af skilte m.m. Principper for designkoncepterne fremgår af bilagene til Regulativ for skilte i baglandet / det åbne land, når de endelige design koncepter forelægger med farve og tekst størrelse skal disse erstatte princip bilagene.

Projektet styres og udvikles i samarbejde med Qeqqata Erhvervsråd som et led i et bredt forankret arbejde med infrastrukturforbedringer, der dækker både færdsel, jagtforhold, vandring og almen information i kommunens bagland. Udvælgelsen af relevante skiltetyper og –placeringer komplementerer således hinanden, så der skabes et helhedskoncept for skiltningen."

Der har været afholdt møde med erhvervsrådet, turistinformationscenteret, WOGAC, brandvæsnet, de professionelle jagt operatører og service centeret i Kangerlussuaq for at få afdækket behovet for opsætning af skilte.

Økonomiske og administrative konsekvenser

Designkonceptet er betalt af Selvstyret.

Produktionen af de fysiske skilte samt fragt og levering finansieres af kommunen på følgende måde:
22 stk. i Kangerlussuaq:

- 6 stk. færdselsskilte omkring kørsel forbudt, 14 stk. info- og påbudsskilte - 1 stk. ved bommen og 1. stk. ved skydebanen og 8 stk. om jagtskilte og 4. stk. om ramsarområde. Samlet pris på ca. 40.000 kr. tages fra konto for Kangerlussuaq under drift 20.01.30.1299.
- 2. stk. hovedinfotavler og 1. stk. kortbord. Samlet pris på ca. 25.500 kr. tages fra konto 37 for turisme og hytter.

12 stk. i Sisimiut:

- 2 stk. oplysningsskilte om kørsel, 8 stk. orienterende skilte. Samlet pris på ca. 38.300 kr. konto under drift 20.01.10.15.99.
- 2 stk. oplysningsskilte. Samlet pris på ca. 16.400 kr. tages fra konto 37 for turisme og hytter.

Destination Arctic cirkel trail, Sisimiut-Kangerlussuaq:

- 8 stk. hytte skilte. Samlet pris på ca. 20.800 kr. tages fra konto 37 for turisme og hytter.
- 10 stk. orienteringsskilte. Samlet pris på ca. 13.200 kr. tages fra konto 37 for turisme og hytter.

Skiltene forventes bestilt i marts og driftsafdelingen / brandvæsnet vil sørge for at opsætter de fysiske skilte, som køres ud mens der stadig er snedække og til syn med hytterne m.m.

Direktionens bemærkninger

Ingen yderligere bemærkninger

Administrationens vurdering

Skilte tilfældigt opsat med forskelligt udsende vil skæmme oplevelsen af den storslåede natur og vil medføre tvivl om skiltets rigtighed, da afsenderen er ukendt. Manglende skiltning kan ligeledes være med til at der opstår uheldige situationer f.eks. i sommers hvor en turist gik fejl på vej ned fra Kællingehætten og måtte redes af brandfolk.

En ensartede skiltning placeret strategisk rigtigt vil give en øget tryghed når turister og borger bevæger sig rundt i landskabet. Det vil også virke mindst skæmmende i landskabet hvis skiltene har det samme visuelle udtryk og placeres strategisk så antallet kan holdes nede. Et regulativ for skilte med vedtaget skilte typer og designmanualer vil lette administrationen væsentligt og administrationen indstiller derfor at bilag 2 regulativ for skilte i baglandet / det åbne land vedtages.

Efter inddragelse af relevante aktører har administrationen i samarbejde med erhvervsrådet og brandvæsnet fundet at der er et behov for at opsætte 51 skilte. I Sisimiut skal de opsættes for at øge sikkerheden på de bynære vandre ruter og få at få bedre oplysning om kørsel. På ruten fra Sisimiut til Kangerlussuaq skal der opsættes skilte for at forbedre forholdene for turisterne og øge sikkerheden. I Kangerlussuaq skal de opsættes for at imødekomme de problemer der er med jagt, kørsel og interesse konflikterne mellem turister, jæger og lokalbefolkning. Skilte placering der ses på bilag 3 er vejledende, den eksakte placering findes på stedet.

Teknik- og Miljøudvalgets behandling af sagen

Teknik- og Miljøudvalget har på sit møde den 6. marts 2012 godkendt administrationens indstilling.

Indstilling

Området for teknik- og miljø indstiller til teknik- og miljøudvalgets (samt Økonomiudvalg) godkendelse,

- **at** Regulativ for skilte i baglandet / det åbne land vedtages og de endeligedesignmanualer med farve og tekst større afløser de vejledende bilag
- **at** der bestilles og opsættes 51 skilte for at imødekomme de problemer der er i forhold til kørsel, jagt og turisme der finansieres som angivet under økonomiske konsekvenser.

Afgørelse

Indstillingen godkendt.

Bilag

1. Inatsisartutlov nr. 17 af 17. november 2010 om planlægning og arealanvendelse
2. Regulativ for skilte i baglandet / det åbne land
3. Vejledende placering for skilte, den eksakte placering findes på stedet 3.1-3.5



Punkt 17 Eventuelt

Borgmesteren gav orientering om seminaret i Ilulissat.

